

## One More Time, One More Chance

これ以上何を失えば 心は許されるの  
いじょうなにうしな こころ ゆる

どれ程の痛みならばもういちど君に会える  
ほど いた きみ あ

One more time 季節ようつろわないで  
きせつ

One more time ふざけあった 時間よ  
じかん

くいちがう時はいつも 僕が先に折れたね  
とき ぼく さき お

わがままな性格がなおさら愛しくさせた  
せいかく いと

One more chance 記憶に足を取られて  
きおく あし と

One more chance 次の場所を選べない  
つぎ ばしょ えら

いつでも捜しているよどっかに君の姿を  
し きみ すがた

向いのホーム 路地裏の窓  
むか ろじうら まど

こんなところにいるはずもないのに

願いがもしも叶うなら 今すぐ君のもとへ  
ねが かな いま きみ

できないことはもう何もない  
なに

すべてかけて抱きしめてみせるよ  
だ

寂しさ紛らすだけなら  
さび まぎ

誰でもいいはずなのに  
だれ

星が落ちそうな夜だから  
ほし お よる

自分をいつわれない  
じぶん

One more time 季節ようつろわないで  
きせつ

One more time ふざけあった 時間よ  
じかん

いつでも捜しているよどっかに君の姿を  
さが きみ すがた

交差点でも 夢の中でも  
こうさてん ゆめ なか

こんなところにいるはずもないのに

奇跡がもしも起こるなら 今すぐきみに見せたい  
きせき お いま み

新しい朝 これからの僕  
あた ー あさ ぼく

## 「秒速 5 センチメートル」の主題歌

还要再失去什么才能让心得到宽恕？

还要再怎样痛楚才能与你再次相见

One more time 不愿看到季节的变迁

One more time 曾与你嬉闹的时光啊

每次争执的时候都是我首先让步

你那任性的性格反令你更加可爱

One more chance 回忆绊住我的脚步

One more chance 无法选择下个地方

总是在一直寻觅寻觅着你的身影

对面的月台上小巷的窗口里

尽管明知道你不可能在那里

若愿望能够实现好想马上去到你身边

如今我再也不会有丝毫退缩

我愿不顾一切紧紧将你拥抱

如果只是为了排遣寂寞

其实不管是谁都无所谓

唯有在星辰仿佛要坠落的夜晚

我无法欺骗我自己

One more time 不愿看到季节的变迁

One more time 曾与你嬉闹的时光啊

总是在一直寻觅寻觅着你的身影

每个十字路口每次梦境之中

尽管明知道你不可能在那里

若奇迹将会发生好想马上让你看见

无论崭新的黎明还是今后的自己

言えなかった「好き」という言葉も  
い す ことば

或是那句曾经没能说出口的「喜欢你」

夏の思い出がまわる  
なつ おも で

夏日的回忆在脑海中回旋

ふいに消えた鼓動  
き ことう

霎时间消失的心动

いつでも捜しているよどっかに君の姿を  
さが きみ すがた

总是在一直寻觅寻觅着你的身影

明け方の街 桜木町で  
あ がた まちくらぎちょう

拂晓的街头樱树的小镇

こんなところに来るはずもないのに  
く

尽管明知道你不可能在那里

願いがもしも叶うなら 今すぐ君のもとへ  
ねが かな いま きみ

若愿望能够实现好想马上去到你身边

できないことはもう何もない  
なに

如今我再也不会有丝毫退缩

すべてかけて抱きしめてみせるよ  
だ

我愿不顾一切紧紧将你拥抱

いつでも捜しているよどっかに君の破片を  
さが きみ かけら

总是在一直寻觅寻觅着你的片断

旅先の店 新聞の隅  
たびさき みせしんぶん すみ

旅途中的小店报纸上的角落

こんなところにあるはずもないのに

尽管明知道你不可能在那里

奇跡がもしも起こるなら 今すぐきみに見せたい  
きせき お いま み

若奇迹将会发生好想马上让你看见

新しい朝 これからの僕  
あた たら あさ ぼく

无论崭新的黎明还是今后的自己

言えなかった「好き」という言葉も  
い す ことば

或是那句曾经没能说出口的「喜欢你」

いつでも捜してしまうどっかに君の笑顔を  
さが きみ えがお

总是在一直寻觅寻觅着你的笑容

急行待ちの 踏切あたり  
きゅうこま ふみぎり

在等待列车通过的铁路道口

こんなところにいるはずもないのに

尽管明知道你不可能在那里

命が繰り返すならば 何度も君のもとへ  
いのち く かえ なんと きみ

若生命将会重来每次都要去你身边

欲しいものなどもう何もない  
ほ なに

那时我一定别无所求

君のほかに大切なものなど  
きみ たいせつ

再也没有什么比你更加重要

これいじょうなにをうしなえば ころはゆるされるの 还要再失去什么才能让心得到宽恕？  
以上何 失 心 許

どれほどのいたみならばもういちどきみにあえる 还要再怎样痛楚才能与你再次相见  
程 痛 君 会

One more time きせつようつろわないで One more time 不愿看到季节的变迁  
季節

One more time ふざけあった じかんよ One more time 曾与你嬉闹的时光啊  
時間

くいちがうときはいつも ぼくがさきにおれたね 每次争执的时候都是我首先让步  
時 僕 先 折

わがままなせいかくがなおさらいとしくさせた 你那任性的性格反令你更加可爱  
性格 愛

One more chance きおくにあしをとられて One more chance 回忆绊住我的脚步  
記憶 足 取

One more chance つぎのばしょをえらべない One more chance 无法选择下个地方  
次 場所 選

いつでもしているよどっかにきみのすがたを 总是在一直寻觅寻觅着你的身影  
捜 君 姿

むかいのホーム ろじうらのまど 对面的月台上小巷的窗口里  
向 路地裏 窓

こんなところにいるはずもないのに 尽管明知道你不可能在那里

ねがいがもしもかなうなら いますぐきみのもとへ 若愿望能够实现好想马上去到你身边  
願 叶 今 君

できないことはもうなにもない 如今我再也不会有丝毫退缩  
何

すべてかけてだきしめてみせるよ 我愿不顾一切紧紧将你拥抱  
抱

さびしさまぎらすだけなら 如果只是为了排遣寂寞  
寂 紛

だれでもいいはずなのに 其实不管是谁都无所谓  
誰

ほしがおちそうなよるだから 唯有在星辰仿佛要坠落的夜晚  
星 落 夜

じぶんをいつわれない 我无法欺骗我自己  
自分

One more time きせつようつろわないで One more time 不愿看到季节的变迁  
季節

One more time ふざけあった じかんよ One more time 曾与你嬉闹的时光啊  
時間

いつでもさがしているよどっかにきみのすがたを 总是在一直寻觅寻觅着你的身影  
捜 君 姿

こうさてんでも ゆめのなかでも 每个十字路口每次梦境之中  
交差点 夢 中

こんなところにいるはずもないのに 尽管明知道你不可能在那里

きせきがもしもおこるなら いますぐきみにみせたい 若奇迹将会发生好想马上让你看见  
奇跡 起 今 見

あたらしいあさ これからのぼく 无论崭新的黎明还是今后的自己  
新 朝 僕

いえなかった「**す**き」という**こ**と**ば**も  
言 好 言葉

或是那句曾经没能说出口的「喜欢你」

なつのおもいでがまわる  
夏 思 出  
ふいに**き**えた**こ**どう  
消 鼓動

夏日的回忆在脑海中回旋

霎时间消失的心动

いつでも**さ**がしているよどっかに**き**みの**す**がたを  
捜 君 姿

总是在一直寻觅寻觅着你的身影

**あ**けがたの**ま**ち **さ**くらぎ**ち**ょうで  
明 方 街 桜木町

拂晓的街头樱树的小镇

こんなところに**く**るはずもないのに  
来

尽管明知道你不可能在那里

**ね**がいがもしも**か**なうなら **い**ま**す**ぐ**き**みのもとへ  
願 叶 今 君

若愿望能够实现好想马上去到你身边

できないことはもう**な**にもない  
何

如今我再也不会有丝毫退缩

すべてかけて**だ**きしめてみせるよ  
抱

我愿不顾一切紧紧将你拥抱

いつでも**さ**がしているよどっかに**き**みの**か**けらを  
捜 君 破片

总是在一直寻觅寻觅着你的片断

**た**び**さ**きの**み**せ **し**ん**ぶ**んの**す**み  
旅先 店 新聞 隅

旅途中的小店报纸上的角落

こんなところにあるはずもないのに

尽管明知道你不可能在那里

**き**せ**き**がもしも**お**こるなら **い**ま**す**ぐ**き**みに**み**せたい  
奇跡 起 今 見

若奇迹将会发生好想马上让你看见

**あ**たらしい**あ**さ これからの**ぼ**く  
新 朝 僕

无论崭新的黎明还是今后的自己

いえなかった「**す**き」という**こ**と**ば**も  
言 好 言葉

或是那句曾经没能说出口的「喜欢你」

いつでも**さ**がしてしまうどっかに**き**みの**え**が**お**を  
捜 君 笑顔

总是在一直寻觅寻觅着你的笑容

**き**ゅう**こ**う**ま**ちの **ふ**み**き**りあたり  
急行 待 踏切

在等待列车通过的铁路道口

こんなところにいるはずもないのに

尽管明知道你不可能在那里

**い**の**ち**が**く**り**か**えすならば **な**ん**ど**も**き**みのもとへ  
命 繰 返 何度 君

若生命将会重来每次都要去你身边

**ほ**しいものなどもう**な**にもない  
欲 何

那时我一定别无所求

**き**みのほかに**たい**せ**つ**なものなど  
君 大切

再也没有什么比你更加重要